

2. В процессе лингвокраеведческой работы не следует забывать, что для территории Крымского полуострова ономастические данные южнорусских, украинских, крымскотатарских говоров одинаково важны при изучении особенностей края, а также для воспитания истинного патриотизма, любви к Крыму.

Литература

1. Бондалетов В. Д. Ономастическая лексика и ее изучение в школе. // Лексика русского языка. — Рязань, 1979. — с. 60-63.
2. Даль В. И. Толковый словарь живого великорусского языка. — М., 1955.
3. Михайлов В. Н. Экспрессивные свойства и функции собственных имен в русской литературе. // Филологические науки. — 1966. — №2.
4. Михайлов В. Н. Вопросы изучения ономастической лексики в цикле филологических дисциплин // Русский язык в школе. — М., 1982. — №5, с. 81-83.
5. Никонов В. А. Словарь русских фамилий. — М., 1993.
6. Федоров А. И. Фразеологический словарь русского языка. Т. I, II. — М., 1997.

Статья поступила в редакцию 13 февраля 2004 г.

УДК 811:37.02

И. Г. Балашова

ОПРЕДЕЛЕНИЕ СОДЕРЖАНИЯ КОНЦЕПТА "КРЫМ"

Постановка проблемы. В последние десятилетия особое внимание в лингвистических исследованиях уделяется проблемам соотношения языка и мышления, способам выражения в языке внеязыковой действительности, организации "языковой картины мира". По мнению ученых, вопросы взаимодействия человека с окружающим миром и выбора адекватного способа поведения в предложенной ситуации решаются в сфере когнитивной лингвистики. Полученные знания репрезентируются в нашем сознании в виде ментальных структур, или, как их еще принято называть, концептов. При этом под концептом понимается "оперативная содержательная единица памяти, ... концептуальной системы и языка мозга, всей картины мира, отраженной в человеческой психике" [2, с. 90].

Таким образом, термин "концепт" используется учеными для характеристики единиц ментальных и психических ресурсов сознания человека.

Концепт обозначает также мыслительный образ, называемый той или иной лексической единицей, и понятийный аппарат, находящийся в распоряжении человека, из которого извлекаются мыслительные единицы для осуществления речемыслительного процесса.

Важным является понимание концепта как некой универсальной, общей идеи, которая закреплена в ментальности, психике, языке и воспроизводит картину мира и стереотипы поведения представителей того или иного этноса.

Интересно также метафорическое осмысление модели концепта учеными: многие представляют его в виде облака, плода, снежного кома, следов капель дождя. В любом случае можно говорить о том, что концепты существуют в ментальном мире человека не в виде четких понятий, а в виде “пучков” представлений, знаний, ассоциаций, переживаний, сопровождающих слово. Поэтому очень удачным представляется замечание Ю. С. Степанова о том, что “концепты не только мыслятся, они переживаются” [3].

Целью нашей работы является определение содержания концепта “Крым”. Несомненно, эта задача объемна и работа по выявлению содержания концепта должна опираться на серьезное и тщательное исследование.

Наибольший интерес в плане изучения представляют концепты, отражающие такие реалии, которые в жизни этноса занимают видное место и вследствие этого получают богатую историко-культурную “ауру”. Часто эти концепты отражают реальию, многоаспектно осваиваемую человеком в процессе его жизнедеятельности. Что касается Крыма, то не может быть сомнений в его богатой “ауре”, ибо на протяжении многих веков и даже тысячелетий он служил “перекрестком” мировых цивилизаций и по настоящее время представляет собой поликультурное пространство, на котором состоялся в прошлом и продолжается сегодня полилог культур. Смеем надеяться, что Крым достоин внимания как со стороны ученых, анализирующих сложные поворотные моменты в судьбе полуострова и человечества в целом, так и со стороны всех тех, кто желал бы ближе познакомиться с этим удивительным регионом.

Первым шагом на пути выявления содержания концепта “Крым” может быть обращение к реальной ситуации и анализ различных мнений людей, живущих в Крыму и знающих о данном регионе много, немного, мало или совсем мало.

Вербальной формой концепта являются ключевые слова. Ключевое слово в сознании человека сопровождается целым рядом представлений, переживаний, ассоциаций.

Для практики преподавания важно, каким будет видеть Крым преподаватель и каким он, в свою очередь, представит его на занятиях со студентами, особенно с теми, для которых русский язык не является родным.

“Концепт рождается как образ, а затем в сознании человека, получающего определенный опыт, абстрагируется до различных определений и понятий. Поэтому ... многие образы выявляются в ассоциативных экспериментах” [1, с. 57].

Чтобы определить содержание концепта Крым, нами использовался свободный ассоциативный эксперимент, заключающийся в предъявлении респондентам слова-стимула, на который они должны ответить любой первой словесной реакцией, приходящей им в голову. Анализ полученных результатов позволяет отразить те или иные концептуальные признаки исследуемого концепта. Предлагалось записать 5 пришедших в голову реакций на слово-стимул “Крым”. Ассоциациями могли быть как отдельные слова, так и словосочетания. Под ассоциациями понимается “связь между некими объектами или явлениями, основанная на личном, субъективном опыте. Этот опыт может со-

впадать с опытом культуры, к которой принадлежит человек, но также всегда является сугубо личным, укорененным в прошлом опыте отдельного индивида" [4, с. 189].

В опросе участвовали: школьники — учащиеся 9-х классов, студенты 2-3 курсов вуза технического профиля, работники конструкторского бюро, представители крымскотатарского населения, люди старшего возраста, иностранцы, в течение нескольких лет проживающие на территории Крыма. Опрос проводился в городах Симферополе и Севастополе. Респондентам было предложено указать национальность и возраст.

Опрос дал следующие результаты.

Первой реакцией в ряду ассоциаций, несомненно, стало *море*. 90% опрошенных ассоциировали Крым с морем (варианты — *Черное море; все морское*). Скорее всего, это объясняется тем, что Крым как полуостров неотделим от моря, оно является его колыбелью. И даже для жителей степной части Крыма и городов, весьма удаленных от моря, оно остается обязательным атрибутом полуострова, к тому же легко достигаемым.

Обратившись к истории и вспомнив многие исторические вехи, связанные с Крымом, можно проследить, как море помогало движению народов и культур в этом регионе, а во многом и определяло его¹.

Конечно, для современного человека море чаще всего связывается в сознании с отдыхом, купанием и, возможно, с политической ситуацией вокруг Черноморского флота.

Второй по значимости фактор для Крыма — *солнце* — 41,6% (варианты — *солнечный; солнечная погода*). Это, на наш взгляд, тоже достаточно легко объяснимо: солнце для Крыма — источник постоянного тепла (ни один из опрашиваемых не связал в своем сознании Крым с плохой погодой или холодом, прохладой); это то, что обеспечивает яркость красок окружающей природы и хорошее настроение, а также ежегодное обилие фруктов и овощей.

Далее следуют ассоциации: *горы* — 30%; *отдых* — 28,3% (варианты — *место отдыха, активный отдых*); *тепло* — 20% (вариант — *теплый*); *дом* — 16,6% (варианты — *Родина; где я живу*); *курорт* — 15%; *Севастополь* — 15%; *полуостров* — 13,3%; *лето* — 13,3% (как варианты можно рассматривать — *каникулы; лагерь*), *природа* — 10% (вариант — *богатая природа*). Менее 10% дали ассоциации *юг; туристы* (вариант — *приезжие*); *пляж* — 6,6%; *Россия* — 6,6% (вариант — *русский*); *друзья* (вариант — *новые друзья*), *фрукты, кипарисы, пиво* — по 5%; *жара, дожди* (видимо, объясняется настоящей дождливой зимой), *крымские татары, ЮБК, Ай-Петри, Ялта, зелень* (вариант — *вечнозеленые растения*), *рыбалка* — по 3,3%. Столько же упомянули как ассоциацию *древность, старость*. Реакцию

¹ Подтверждение находим в известных словах М. Волошина: "остров, ... море вбирающий в себя глубокими бухтами, проливами, гаванями. Материк был для него стихией текущей и зыбкой ... Море было стихией устойчивой, с постоянной и ровной пульсацией приливов и отливов средиземноморской культуры ..." (Волошин М. А. Культура, искусство, памятники Крыма // Путеводитель по Крыму / Под ред. И. М. Саркизова-Серазини. — М.: 1924. — С. 127).

старость, видимо, следует рассматривать как вариант *древность* и можно объяснить недостаточным владением опрашиваемыми синонимическим рядом. Это может свидетельствовать, в свою очередь, о разном образовательном статусе респондентов. Другие реакции: *молодость* (*молодость души*); *многонациональность/многоязычие*; *красиво* (вариант — *красота*); *грязный* (варианты — *грязные улицы, пыль, грязная бухта*); *плохие дороги* (вариант — *раздолбанные дороги*).

Интересно, что ни один школьник не назвал *горы* как ассоциацию к слову “Крым”, но именно среди школьников были ответы *друзья, лето, каникулы, лагерь*. Из всех городов и населенных пунктов Крыма в ассоциациях были лишь *Севастополь; Ялта; Алушта; Партенит; Симферополь (ский вокзал)*.

Только в реакциях представителей крымскотатарского населения и иностранцев были отмечены *многонациональность/многоязычие*; только среди респондентов-севастопольцев прозвучали *воинские части; катакомбы; “Очаков”; офицеры; моряки*.

При опросе людей старшего поколения (старше 60 лет) было заметно их стремление сделать предлагаемые ими ассоциации более живыми и красочными. Так, были названы *синее море, чудесное море, желтое солнце, яркое солнце, солнце 300 дней в году, белый пароход* и другие. Молодые участники опроса были в этом плане гораздо более лаконичны. С другой стороны, люди старшего поколения дали такие ассоциации, как *дорогой рынок, здравница, здоровье*, т. е. назвали то, что связано с их повседневными заботами.

Реакции *автономия, история, флот, горный Крым, Средняя гряда (Крымских гор)*, явно продиктованные интересом к истории и политике, — с одной стороны, *климат, уют, жизнь, кайф* — с другой стороны, отмечены у представителей среднего возраста (35 — 49 лет).

В реакциях иностранных граждан, проживающих на территории Крыма, отразились факты исторического прошлого и современного состояния полуострова: Крым всегда оказывался в центре политических катаклизмов — *состязаются, борются за право обладать этой землей (contested); людям, живущим здесь, приходится постоянно бороться (in struggle), чтобы жить*. В то же время Крым характеризуется иностранцами как *приятное место (gentle place) и житница (breadbasket)*. По нашему мнению, более богатый ассоциативный фон у лиц, которые не являются постоянными жителями Крыма, но достаточно длительное время проживают на его территории, объясняется более свежим взглядом, взглядом со стороны на наш регион и жизнь в нем. Это повлекло за собой более развернутый и нетрадиционный ряд ассоциаций, нежели у жителей Крыма, для которых и красоты природы, и исторические факты, и особенности нашей жизни стали уже привычными. Часто многие просто не задумываются о них, а иногда могут и не знать.

В предлагаемом опроснике респондентам следовало дать ассоциации на слово “Крым”. Однако установленные в ходе опроса реакции, в свою очередь, могут стать стимулами для новых представлений и переживаний в сознании опрашиваемых и так далее. В результате можно получить достаточно большое количество ключевых слов, каждое из которых будет являться в получившемся

ряду либо стимулом, либо ассоциатом. Если обратиться к системе, выстроившейся в результате выявления таких отношений (слово-стимул -- ассоциат), то перед нами окажется большая вербально-семантическая сеть, которую, образно говоря, можно разбросить на весь полуостров и уловить таким образом разнообразные характеристики нашего региона. Фрагментами вербально-семантической сети будут отдельные ассоциативные поля, состоящие из ключевых слов и реакций, помогающих развертыванию темы.

Подобная работа может привести к созданию ассоциативного словаря, связанного с темой "Крым". Такой словарь отразил бы набор ключевых слов и максимальное количество реакций на них. Перед пользователем словаря оказалась бы пирамида (либо паутина), вершину (центр) которой образовывало бы слово "Крым", а весь объем пирамиды (или расходящиеся нити паутины) -- это реакции на него, которые сами становятся стимулами для последующих ассоциаций.

Идти вслед за ключевыми словами означает останавливаться на основных перекрестках-характеристиках Крыма: особенности географии, исторические периоды, народы, прошедшие по его территории и осевшие на этой земле, древнейшие города Крыма, современные наиболее значимые города, достопримечательности и т. п.. В соответствии с полученной систематизацией сведений можно адекватно представлять краеведческий материал на занятиях по русскому языку.

Выводы. Выявление концептуальных признаков, связанных с Крымом, поможет всем многочисленным этносам, населяющим этот маленький полуостров, относиться друг к другу с большим уважением, взаимопониманием и толерантностью.

Поскольку студенты (и туристы) приезжают в Крым с определенными представлениями о Крыме, со своими "стереотипами", полезно расширять и углублять подобные исходные представления. Сделать это возможно на занятиях по страноведению, путем создания интересных и современных учебных пособий, литературы справочного характера, специальных краеведческих словарей, в которых найдут место и сведения, полученные в ходе ассоциативного эксперимента, выявляющего актуальное содержание концепта "Крым".

Литература

1. Богданович Г. Ю. Русский язык в аспекте проблем лингвокультурологии. - Симферополь: ДОЛЯ, 2002. — 392 с.
2. Кубрякова Е. С., Демьяненко В. З., Панкрац Ю. Г., Лузина Л. Г. Краткий словарь когнитивных терминов. — М.: Наука, 1996. — 245 с.
3. Степанов Ю. С. Константы: Словарь русской культуры. - М.: Языки русской культуры, 2001. — 867 с.
4. Фрумкина Р. М. Психоллингвистика. - М.: Издательский центр "Академия", 2001. — 320 с.

Статья поступила в редакцию 12 февраля 2004 г.